TADOKU JUNIOR　ピノッキオの冒険　★★★★☆ ながい　1383語

Pinocchio, Chapter 28

第28章　フライにされそう！

Carlo Collodi (tr. Carol Della Chiesa, 1909)（1883年の本）　原文そのまま　朗読：Mark F. Smith

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　おぼれた犬のアリドーロを助けたピノッキオ。ところが今度は、みどり色の漁師のあみにかかり、魚といっしょにフライにされそうに！



Pinocchio runs the danger of being fried in a pan like a fish

During that wild chase, Pinocchio lived through a terrible moment when he almost gave himself up as lost. This was when Alidoro (that was the Mastiff's name), in a frenzy of running, came so near that he was on the very point of reaching him.

The Marionette heard, close behind him, the labored breathing of the beast who was fast on his trail, and now and again even felt his hot breath blow over him.

Luckily, by this time, he was very near the shore, and the sea was in sight; in fact, only a few short steps away.

As soon as he set foot on the beach, Pinocchio gave a leap and fell into the water. Alidoro tried to stop, but as he was running very fast, he couldn't, and he, too,

landed far out in the sea. Strange though it may seem, the Dog could not swim. He beat the water with his paws to hold himself up, but the harder he tried, the deeper he sank. As he stuck his head out once more, the poor fellow's eyes were bulging and he barked out wildly, "I drown! I drown!"

"Drown!" answered Pinocchio from afar, happy at his escape.

"Help, Pinocchio, dear little Pinocchio! Save me from death!"

At those cries of suffering, the Marionette, who after all had a very kind heart, was moved to compassion. He turned toward the poor animal and said to him:

"But if I help you, will you promise not to bother me again by running after me?"

"I promise! I promise! Only hurry, for if you wait another second, I'll be dead and gone!"

Pinocchio hesitated still another minute. Then, remembering how his father had often told him that a kind deed is never lost, he swam to Alidoro and, catching hold of his tail, dragged him to the shore.

The poor Dog was so weak he could not stand. He had swallowed so much salt water that he was swollen like a balloon. However, Pinocchio, not wishing to trust him too much, threw himself once again into the sea. As he swam away, he called out:

"Good-by, Alidoro, good luck and remember me to the family!"

"Good-by, little Pinocchio," answered the Dog. "A thousand thanks for having saved me from death. You did me a good turn, and, in this world, what is given is always returned. If the chance comes, I shall be there."

Pinocchio went on swimming close to shore. At last he thought he had reached a safe place. Glancing up and down the beach, he saw the opening of a cave out of which rose a spiral of smoke.

“In that cave,” he said to himself, “there must be a fire. So much the better. I’ll dry my clothes and warm myself, and then—well—”

His mind made up, Pinocchio swam to the rocks, but as he started to climb, he felt something under him lifting him up higher and higher. He tried to escape, but he was too late. To his great surprise, he found himself in a huge net, amid a crowd of fish of all kinds and sizes, who were fighting and struggling desperately to free themselves.

At the same time, he saw a Fisherman come out of the cave, a Fisherman so ugly that Pinocchio thought he was a sea monster. In place of hair, his head was covered by a thick bush of green grass. Green was the skin of his body, green were his eyes, green was the long, long beard that reached down to his feet. He looked like a giant lizard with legs and arms.

When the Fisherman pulled the net out of the sea, he cried out joyfully:

“Blessed Providence! Once more I’ll have a fine meal of fish!”

“Thank Heaven, I’m not a fish!” said Pinocchio to himself, trying with these words to find a little courage.

The Fisherman took the net and the fish to the cave, a dark, gloomy, smoky place. In the middle of it, a pan full of oil sizzled over a smoky fire, sending out a repelling odor of tallow that took away one’s breath.

“Now, let’s see what kind of fish we have caught today,” said the Green Fisherman. He put a hand as big as a spade into the net and pulled out a handful of mullets.

“Fine mullets, these!” he said, after looking at them and smelling them with pleasure. After that, he threw them into a large, empty tub.

Many times he repeated this performance. As he pulled each fish out of the net, his mouth watered with the thought of the good dinner coming, and he said:

“Fine fish, these bass!”

“Very tasty, these whitefish!”

“Delicious flounders, these!”

“What splendid crabs!”

“And these dear little anchovies, with their heads still on!”

As you can well imagine, the bass, the flounders, the whitefish, and even the little anchovies all went together into the tub to keep the mullets company. The last to come out of the net was Pinocchio.

As soon as the Fisherman pulled him out, his green eyes opened wide with surprise, and he cried out in fear:

“What kind of fish is this? I don’t remember ever eating anything like it.”

He looked at him closely and after turning him over and over, he said at last:

“I understand. He must be a crab!”

Pinocchio, mortified at being taken for a crab, said resentfully:

“What nonsense! A crab indeed! I am no such thing. Beware how you deal with me! I am a Marionette, I want you to know.”

“A Marionette?” asked the Fisherman. “I must admit that a Marionette fish is, for me, an entirely new kind of fish. So much the better. I’ll eat you with greater relish.”

“Eat me? But can’t you understand that I’m not a fish? Can’t you hear that I speak and think as you do?”

“It’s true,” answered the Fisherman; “but since I see that you are a fish, well able to talk and think as I do, I’ll treat you with all due respect.”

“And that is—”

“That, as a sign of my particular esteem, I’ll leave to you the choice of the manner in which you are to be cooked. Do you wish to be fried in a pan, or do you prefer to be cooked with tomato sauce?”

“To tell you the truth,” answered Pinocchio, “if I must choose, I should much rather go free so I may return home!”

“Are you fooling? Do you think that I want to lose the opportunity to taste such a rare fish? A Marionette fish does not come very often to these seas. Leave it to me. I’ll fry you in the pan with the others. I know you’ll like it. It’s always a comfort to find oneself in good company.”

The unlucky Marionette, hearing this, began to cry and wail and beg. With tears streaming down his cheeks, he said:

“How much better it would have been for me to go to school! I did listen to my playmates and now I am paying for it! Oh! Oh! Oh!”

And as he struggled and squirmed like an eel to escape from him, the Green Fisherman took a stout cord and tied him hand and foot, and threw him into the bottom of the tub with the others.

Then he pulled a wooden bowl full of flour out of a cupboard and started to roll the fish into it, one by one. When they were white with it, he threw them into the pan. The first to dance in the hot oil were the mullets, the bass followed, then the whitefish, the flounders, and the anchovies. Pinocchio’s turn came last. Seeing himself so near to death (and such a horrible death!) he began to tremble so with fright that he had no voice left with which to beg for his life.

The poor boy beseeched only with his eyes. But the Green Fisherman, not even noticing that it was he, turned him over and over in the flour until he looked like a Marionette made of chalk.

Then he took him by the head and . . .

ピノッキオ、魚のように油であげられそうになる

そのはげしい追いかけっこのあいだに、ピノッキオは、もうだめだとあきらめかけるほどおそろしい目にあいました。それは、アリドーロ（それがマスチフ犬の名前でした）が夢中で走って、あと少しでピノッキオに追いつきそうになったときのことです。

あやつり人形には、すぐうしろでぴったりあとを追ってくる犬のはあはあという苦しそうな息が聞こえ、ときどきは熱い息が体にかかるのまで感じられました。

運のいいことに、そのころにはもう浜べのすぐ近くまで来ていて、海が見えていました。ほんとうに、あとほんの数歩のところです。

浜べに足をつけたとたん、ピノッキオはぴょんととび上がって、海の中へ飛びこみました。アリドーロは止まろうとしましたが、あまりにもはやく走っていたので止まれず、やっぱり海のずっと沖のほうへ落ちてしまいました。ふしぎなことに、その犬は泳げなかったのです。前足で水をばしゃばしゃたたいて体をうかせようとしましたが、がんばればがんばるほど深くしずんでいきました。もう一度頭を出したとき、かわいそうに犬は目をぎょろりとむいて、むちゃくちゃにほえました。「おぼれる！おぼれちゃう！」

「おぼれちゃえ！」と、ピノッキオは遠くから答えました。にげられたのがうれしかったのです。

「助けて、ピノッキオ、かわいいピノッキオくん！死にそうなんだ、助けて！」

その苦しそうなさけび声を聞いて、なんといっても心のとてもやさしいあやつり人形は、かわいそうになりました。ピノッキオはかわいそうな犬のほうをふり向いて、言いました。

「でも、助けてあげたら、もうぼくを追いかけてこまらせたりしないって約束する？」

「約束する！約束するよ！だから急いで。あと1秒でもぐずぐずしていたら、ぼくは死んでしまう！」

ピノッキオはもう少しのあいだ、まよいました。それから、「親切なおこないは決してむだにならない」とお父さんがよく言っていたのを思い出して、アリドーロのところまで泳いでいき、しっぽをつかんで岸まで引っぱっていきました。

かわいそうな犬はすっかり弱って、立つこともできませんでした。塩水をたくさん飲んでしまったので、風船のようにふくれていました。けれどもピノッキオは、あまり信用しすぎないほうがいいと思って、もう一度海に飛びこみました。泳いではなれながら、ピノッキオはさけびました。

「さようなら、アリドーロ、元気でね。ご家族によろしく！」

「さようなら、ピノッキオくん」と犬は答えました。「死にそうなところを助けてくれて、ほんとうにありがとう。きみはぼくにいいことをしてくれた。この世の中では、してもらったことには必ずお返しがくるものさ。もしそのときが来たら、ぼくはかけつけるよ。」

ピノッキオは岸の近くを泳ぎ続けました。とうとう、もう安全なところまで来たと思いました。浜べを見わたすと、ほら穴の入り口があって、そこからけむりがうずをまいて立ちのぼっていました。

「あのほら穴には」と、ピノッキオはひとりごとを言いました。「きっと火があるぞ。それはありがたい。服をかわかして、体をあたためて、それから――ええと――」

そう決めて、ピノッキオは岩のところまで泳いでいきましたが、のぼりはじめたとたん、下から何かに高く高く持ち上げられるのを感じました。にげようとしましたが、もうおそすぎました。おどろいたことに、ピノッキオは大きなあみの中にいて、まわりにはいろいろな種類や大きさの魚がたくさんいて、外に出ようとひっしにあばれていました。

同時に、ほら穴からひとりの漁師が出てくるのが見えました。あまりにもみにくいので、ピノッキオは海のかいぶつかと思ったほどです。かみの毛のかわりに、頭はみどりの草がびっしりとしげったようになっていました。体のはだもみどり、目もみどり、足もとまでとどく長い長いひげもみどりでした。まるで手足のある大きなトカゲのようでした。

漁師はあみを海から引き上げると、うれしそうにさけびました。

「ありがたや、神さまのおめぐみだ！またおいしい魚のごちそうが食べられるぞ！」

「よかった、ぼくは魚じゃないもんね！」と、ピノッキオは、そう言って少しでも元気を出そうとしながら、ひとりごとを言いました。

漁師はあみと魚をほら穴に運びこみました。そこは暗くてじめじめした、けむりだらけの場所でした。そのまん中では、けむりの出る火の上で、油がいっぱい入ったフライパンがじゅうじゅう音を立てていて、息がつまりそうないやなあぶらのにおいがしていました。

「さて、今日はどんな魚がとれたかな」と、みどりの漁師は言いました。漁師はシャベルのように大きな手をあみに入れて、ボラをひとつかみ取り出しました。

「いいボラだ！」と、魚をながめたりにおいをかいだりして、うれしそうに言いました。それから、大きな空っぽのおけにボラを放りこみました。

漁師はこれを何度もくり返しました。あみから魚を1ぴき取り出すたびに、おいしい夕ごはんのことを考えてよだれをたらしながら、こう言いました。

「いいスズキだ！」

「こいつはうまそうな白身の魚だ！」

「おいしそうなカレイだ！」

「なんてりっぱなカニだ！」

「それに、頭のついたままのかわいいカタクチイワシ！」

ごぞんじのとおり、スズキも、カレイも、白身の魚も、小さなカタクチイワシまで、みんなボラといっしょにおけの中に入れられました。最後にあみから出てきたのが、ピノッキオでした。

漁師はピノッキオを引っぱり出したとたん、おどろいてみどりの目をまんまるにし、こわそうにさけびました。

「こりゃ、何の魚だ？こんなものを食べた覚えはないぞ。」

漁師はピノッキオをじっくりながめ、何度もひっくり返してから、とうとう言いました。

「わかったぞ。こいつはカニにちがいない！」

カニとまちがえられてくやしくなり、ピノッキオはむっとして言いました。

「ばかなこと言わないで！カニだなんて！ぼくはそんなものじゃない。ぼくをどうあつかうか、よく気をつけてよね！ぼくはあやつり人形なんだから、覚えておいて。」

「あやつり人形だって？」と漁師はききました。「あやつり人形の魚なんて、わしにとっては、まったく新しい種類の魚だな。それはますますけっこう。なおさらおいしくいただけるというものだ。」

「ぼくを食べるって？ぼくが魚じゃないって、わからないの？ぼくがおじさんと同じように話したり考えたりしているのが、聞こえないの？」

「そのとおりだ」と漁師は答えました。「だが、おまえはわしと同じように話したり考えたりできる魚だとわかったから、それにふさわしいていねいなあつかいをしてやろう。」

「それって――」

「それは、とくべつに大事に思っているしるしに、どうやって料理されたいか、おまえに選ばせてやるということさ。フライパンであげられたいか、それともトマトソースでにこまれたいか、どっちがいい？」

「ほんとうのことを言うと」とピノッキオは答えました。「どうしても選ぶなら、にがしてもらって家に帰るほうが、ずっといいです！」

「ふざけているのか？こんなにめずらしい魚を味わうチャンスを、わしがみすみすのがすと思うのか？あやつり人形の魚なんて、このあたりの海にはめったに来ないんだぞ。わしにまかせておけ。ほかの魚といっしょに、フライパンであげてやる。きっと気に入るさ。いい仲間といっしょだと、いつだって心強いものだからな。」

運の悪いあやつり人形は、これを聞いて、泣いたりわめいたりたのんだりしはじめました。ほおになみだを流しながら、ピノッキオは言いました。

「学校に行っていれば、どんなによかったか！遊び仲間の言うことを聞いたから、今そのむくいを受けているんだ！ああ！ああ！ああ！」

ピノッキオがにげようとして、ウナギのように身をよじってもがいていると、みどりの漁師はじょうぶなひもを取り出して、ピノッキオの手足をしばり、ほかの魚たちといっしょにおけの底へ放りこみました。

それから漁師は、戸だなから小麦粉がいっぱい入った木のはちを取り出して、魚を1ぴきずつ、その中でころがしはじめました。魚が粉でまっ白になると、フライパンに放りこみました。最初に熱い油の中でおどったのはボラで、次にスズキ、それから白身の魚、カレイ、カタクチイワシの順でした。ピノッキオの番は最後にやってきました。もうおしまいがすぐそこにせまっているのを知って（しかも、なんておそろしいおしまいでしょう！）、ピノッキオはこわくてぶるぶるふるえ、命ごいをする声も出なくなってしまいました。

かわいそうに、ピノッキオは目だけでたのむしかありませんでした。ところがみどりの漁師は、それがピノッキオだということにも気づかず、小麦粉の中で何度もころがしたので、ピノッキオはまるでチョークでできたあやつり人形のようになってしまいました。

それから漁師はピノッキオの頭をつかんで.....

たんご と クイズ 第28章　フライにされそう！

tail	しっぽ	**balloon**	風船	**cave**	ほら穴
net	あみ	**Fisherman**	漁師	**lizard**	トカゲ
pan	フライパン・なべ	**flour**	小麦粉		

Q1 泳げなかったのはだれ？

① ピノッキオ　② 犬のアリドーロ　③ みどりの漁師

Q2 ほら穴から出てきた漁師は、どんなすがた？

① 全身みどり色　② 全身まっ赤　③ 全身まっ白

Q3 漁師ははじめ、ピノッキオを何だと思った？

① ウナギ　② イワシ　③ カニ

こたえ

Q1 ② 犬のアリドーロは泳げず、おぼれそうになりました。ピノッキオはしっぽをつかんで岸まで引っぱって助けました。

Q2 ① かみの毛のかわりにみどりの草、はだも目も長いひげもみどりで、大きなトカゲのようでした。

Q3 ③ 何度もひっくり返して見たあと「カニにちがいない！」と言ったので、ピノッキオはくやしがりました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #500（Carlo Collodi (tr. Carol Della Chiesa, 1909)、1883年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

朗読（Web版）：Mark F. Smith（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。